

	4 April	5 May	6 June
7F アジアギャラリー (Permanent Collection)	アニッシュ・カプーアとインドのカチ 1/2 (月・祝)→5/9 (火) Journey of Forms – Anish Kapoor and Indian Art 光をつかまえて 3/23 (木)→6/27 (火) Chasing Light スー・シンピン (中国) 「頂光 その三」1992年 Su Xinping (China) Old Man 3 1992	夏休み子ども企画 6/29 (木)→8/29 (火) Summer Kid's special 虫めがねで見てみよう!—ちっちゃいもん、こまかいもん Magnify the World: Tiny Objects, Fine Details	作者不詳(インド)「サムルー夫人の邸宅」 19世紀前半 Anonymous (India) Begum Samru's Haveli (Residence) First-half of 19th century
7F 企画ギャラリーA・B・C	第21回福岡市美術連盟展 3/30(木)→4/4(火)A③C 21st Fukuoka City Art Association Exhibition 第25回アジア美術家連盟日本委員会展 4/6(木)→4/11(火)A③C The 25th Federation of Asian Artists Organization, Japan Committee Exhibition ルーブル美術館特別展「ルーブルNo.9 ~漫画、9番目の芸術~」 4/15(土)→5/28(日)A③C Louvre Museum Exhibition: Louvre No. 9 – the Manga 9th Art	第76回創元展福岡巡回展 6/1(木)→6/6(火)A③C The 76th Sogen Exhibition – Fukuoka Touring Exhibition 滝口文吾作品展「生命体シリーズ」 6/8(木)→6/13(火)A Takiguchi Bungo Art Exhibition – Series Life 花と光のフェスティバル「押花で描く雅の世界」 「ガラスアート・レカンフラワー・アートプリント」作品展 6/8(木)→6/13(火)B③C Flower and Light Festival—the World of Miyabi with Pressed Flowers, Glass Art, L'ecrin Flower and Art Painting Exhibition 第30回蘭亭書道展 6/15(木)→6/20(火)A③C The 30th Rantei Calligraphy Exhibition イメージラボ写真教室作品展 6/22(木)→6/27(火)A③C Image Lab Photography Class Exhibition 第45回日本の書展九州展 6/29(木)→7/4(火)A③C The 45th Japanese Calligraphy Exhibition – Kyushu Exhibition	
8F 交流ギャラリー	馮峰水墨画芸術展 3/30(木)→4/4(火) Watercolors by Feng Feng ネパールの子供たちとライオンズクラブ 4/6(木)→4/11(火) Nepali Children and Lions Club 第13回 鴻巣書作展 4/13(木)→4/18(火) The 13th Kounosu Calligraphy Exhibition 素花ボジャギ展第3回 4/20(木)→4/25(火) Sofa Pojyagi Exhibition the 3rd	アートスタジオアライブ鉛筆画教室100人展 4/27(木)→5/2(火) Art Studio Alive Pencil Drawing Class Art Exhibition 松田美生子アート表装「游心会」作品展 5/4(木・祝)→5/9(火) Matsuda Fumiko Art from Kimono “Yushinkai” Exhibition 九州江古田会アート展 5/11(木)→5/16(火) Kyushu Ekodakai Art Exhibition 塑以-土の光をもって- 5/18(木)→5/23(火) Sculpture – with Light of Soil 花で祝う 5/25(金)→5/30(火) Commemorate with Flower 福岡市美術館 つきなみ講座 5/27(土)15:00~16:00 Fukuoka Art Museum Tukinami Monthly Lecture	第13回NHK福岡文化センター 平川幸児写真教室写真展“DIARY” 6/1(木)→6/6(火) The 13th NHK Fukuoka Cultural Center Hirakawa Kouji Photography Class Exhibition “DIARY” 形象展 6/8(木)→6/13(火) Figurative Art Exhibition 第12回ぶらり筆ペンの会作品展 6/15(木)→6/20(火) The 12th Burari Reed Pen Exhibition パッチワーク作品展 Anneと仲間達 6/22(木)→6/27(火) Patchwork Exhibition: Anne and Friends 第45回 日本の書展九州展 6/29(木)→7/4(火) The 45th Japanese Calligraphy Exhibition – Kyushu Exhibition
8F ホーヒルビ	イタリア映画上映会「ガンモール」 4/24(月)19:00~21:00 Italian Film Screening		

※アジアギャラリーでは、毎日13~16時にボランティアによる作品解説をおこなっています。お気軽にお声をおかけください。

開館時間 午前10時~午後8時 (入場は午後7時30分まで) 休館日 毎週水曜日 (水曜日が休日の場合はその翌平日)、年末・年始 (12月26日から1月1日)
Open 10:00-20:00 (Last admission 19:30) Closed Wednesdays (or the following day if Wednesday is a national holiday), New Year's Holidays (26 December - 1 January)

ACCESS



市営地下鉄

中洲川端駅下車、6番出口より徒歩すぐ
 ※福岡空港駅より9分
 ※博多駅より3分
 ※天神駅より1分

By City Subway

Alight at Nakasu-Kawabata Station and take Exit 6
 ※From Kitakyushu: 9 minutes
 ※From Hakata Station: 3 minutes
 ※From Tenjin Station: 1 minute



西鉄バス

川端町・博多駅前バス停下車、徒歩すぐ

By Nishitetsu Bus

Kawabata-machi/Hakata-za-mae bus stop



車

※太宰府方面から都市高速千代ランプより車で約7分
 ※北九州方面から都市高速呉服町ランプより車で約5分
 ※昭和通りより、博多リバレイン地下の駐車場(有料)を御利用ください

By Car

※From Dazaifu: 7 minutes from Chiyo Ramp, Urban Expressway
 ※From Kitakyushu: 5 minutes from Gofukumachi Ramp, Urban Expressway
 *Enter Hakata Riverain Bldg underground parking from Showa-dori

contents

exhibition

2017年度展覧会スケジュール
光をつかまえて

residence program

2017年度レジデンス・プログラム

report

アート横断V 創造のエコロジー

news

新ミュージアム・カフェの魅力をご紹介
新年度スタート! 春のオススメグッズ

my favorite piece

私の逸品—中川たくまさん

topic

研究者のテッサさん、充実のレジデンス!

2017年度 展覧会スケジュール

Exhibition Schedule April 2017 – March 2018

※展覧会タイトル、会期は変更することがあります。Note: Exhibition titles and dates are subject to change.



特別企画展 | Special Exhibition

会場: 企画ギャラリー

NTT西日本スペシャル おいでよ! 絵本ミュージアム2017

7月20日(木)–8月20日(日) ※会期中無休、午後6時閉室(入室は5時半まで)

Welcome to the Picture Book Museum 2017

Thu 20 July – Sun 20 August *Open 10am to 6pm (admission until 5:30pm)

今年で11回目を迎える、あじびの夏恒例の人気展。今年も五感に働きかける様々な仕掛けやオブジェ、絵本の世界観を感じることができる空間をプロデュースします。約1000冊の絵本と原画の展示や様々なイベントを通して、人と人、人と自然のつながりの大切さを伝えます。

Our popular annual summer exhibition. Once again, the exhibition will create a space touching on all five senses using special displays and objects, to bring the world of picture books to life. A display of 1,000 books, displays, original book illustrations and special events, the exhibition will convey the importance of interpersonal relationships and our connection with nature.



昨年のおもてなしの様子 At last year's exhibition

サンシャワー: 東南アジアの現代美術展 1980年代から現在まで

11月3日(金)–12月25日(月)

SUNSHOWER: Contemporary Art from Southeast Asia 1980s to Now

Fri 3 November – Mon 25 December

植民地支配と独立、独裁政権と民主化、経済発展と開発のなかで、ダイナミックに変化してきた東南アジア10カ国の1980年代から現在までの美術を、自由の希求、コミュニティ、歴史など複数の視点で掘り下げて紹介します。

From colonial subjugation to independence, autocracy to democracy and throughout much economic change and development, the 10 nations of Southeast Asia have changed dramatically. This exhibition brings together pieces dated from the 1980s to the present, evoking a range of Southeast Asian perspectives.



ジョンベッド・クスウィダナント(インドネシア)「言葉と動きの可能性」2013年 森美術館所蔵 ※参考作品 Jompert Kuswidananto (Indonesia) Words and Possible Movement 2013, Mori Art Museum, Tokyo *Reference



コラクリット・アルナーノンチャイ(タイ)「おかしな名前の人たちが集まった部屋の中で歴史を語る」2015年 ※参考作品 Korakrit Arunanondchai (Thailand) Painting with history in a room filled with people with funny names 3 2015 Courtesy: Carlos Ishikawa London; Clearing Brussels New York *Reference

会場: 福岡アジア美術館周辺

小企画展 | Temporary Exhibition

博多でつなぐ東南アジア(仮称)

11月3日(金)–12月25日(月) (予定)

Connecting Southeast Asia in Hakata (tentative)

Fri 3 November – Mon 25 December (tentative)

特別企画展「サンシャワー」の出品作家が福岡に滞在し、美術館を飛び出し、街(博多)を会場に作品を発表。東南アジアのアーティストの眼をとらえて、博多の歴史や文化の魅力を再発見します。

コレクション展 | Collection Exhibition

光をつかまえて →右ページ参照

Chasing Light →See Opposite Page

夏休み子ども企画 虫めがねで見てみよう!

一ちっちゃいもん、こまかいもん

6月29日(木)–8月29日(火)

Summer Kid's special Magnify the World: Tiny Objects, Fine Details

Thu 29 June – Tue 29 August

とても細かい作品や、こわいような作品、高さ3cmの隙間に暮らす人たちの世界。息をひそめて、そっと虫めがねで見てみよう!



直径 6cm!

エフサーン・ジャマル(パキスタン)「囲まれて」2003年(部分) Ahsan Jamal(Pakistan) Surrounded By 2003 (detail)

福岡市・ヤンゴン市姉妹都市締結記念

ようこそ、ミャンマー美術へ!

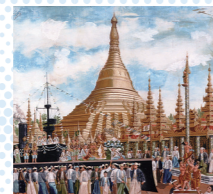
8月31日(木)–2018年1月9日(火)

Commemoration of the Sister City Relationship between Yangon City and Fukuoka City

Welcome to Art in Myanmar!

Thu 31 August – Tue 9 January 2018

王室を描いた英領時代の洋風絵画、美しい仏教国のイメージ、軍事政権下でも政治・社会問題を巧みに批評してきた現代美術作品など、20世紀初頭から今日までのミャンマー美術の歩みを紹介します。



サー・ボン「シュエダゴン・パゴダ」1917年頃 Saya Pon Shwedagon c.1917

冬のおとなミュージアム

異境にてー日本作家の見たアジア

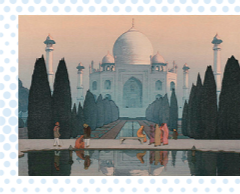
2018年1月11日(木)–4月17日(火)

Enchanting Winter Museum

In The Foreign Sky: Japanese Artists and Asia

Thu 11 January 2018 – Tue 17 April

休館中の福岡市美術館の所蔵品を中心に、日本作家がアジアを旅するなかで生み出した作品と、森錦泉のようにアジアに移住した作家の作品を紹介します。



吉田博「タジマハルの朝霧第五」1932年 福岡市美術館所蔵 Yoshida Hiroshi The Taj Mahal in the Morning Mist: No. 5 1932 from Fukuoka Art Museum

光をつかまえて

Chasing Light

3月23日(木)–6月27日(火) Thu 23 March – Tue 27 June

コレクション展 Collection

古代から人々はうつろいやすく実体のない「光」をとらえようと、発見や発明を繰り返してきました。美術の歴史においても「光」をどのように表現するかは本質的なテーマのひとつです。人々は時代ごとにさまざまな社会背景を持ちながら、「光」を表現することで何を伝えようとしてきたのでしょうか? 本展では「光」を描くことをテーマにした作品から「光」を象徴的に扱う作品、「光」を記録した現代美術など、3つのテーマに沿って絵画・版画・写真・映像の作品を紹介します。

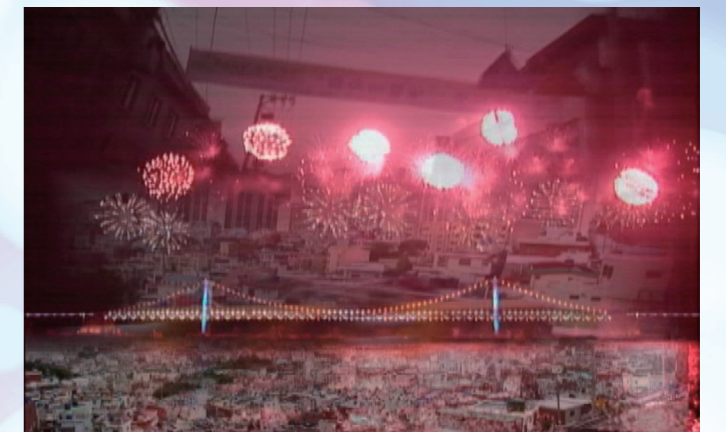
Through invention and discovery, humans have long sought to better understand that formless matter known as 'light.' In art history too, light and how to convey it have been a timeless theme. Further, given that artists have had various sociocultural perspectives throughout different eras, they all seem to want to express something through light. This exhibition brings together works in the three categories of expressing light, symbolizing light and recording light, and includes paintings, prints, photography and film.



プラトゥアン・エームチャローン(タイ)「はすの葉の中の生の反映」1980年 Pratuang Emjaroen (Thailand) Reflection of Life in Lotus Leaf 1980



ライオネル・ウェント(スリランカ)「南に向かう独身者」1933-37年頃 Lionel Wendt (Sri Lanka) Bachelor Cruising South 1933-37



キム・ソンヨン(韓国)「火花」2006年 Kim Seong-youn (Korea) Fireworks 2006

会場: アジアギャラリー ◎一般200円 高大生150円 中学生以下無料
Venue: Asia Gallery ◎Adult ¥200 College & High School ¥150
*Free for Secondary school and under

展示会場の照明にも注目!?

2017年度 レジデンス・プログラム | Residential Programs 2017

今年度はアーティスト2人、研究者1人があじびで滞在制作・調査をおこないます。

美術作家 ヤルー

Artist YALOO (Korea)

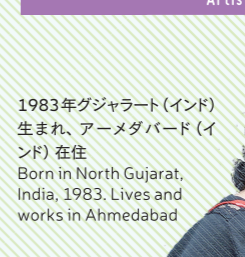


1987年インチョン(韓国)生まれ、ソウル在住 Born in Incheon, Korea, lives and works in Seoul

滞在予定 5月11日(木)~8月8日(火) [90日間]

美術作家 クルパ・マーヒジャー

Artist Krupa Makhija (India)



1983年グジャラート(インド)生まれ、アーメダバード(インド)在住 Born in North Gujarat, India, 1983. Lives and works in Ahmedabad

滞在予定 9月7日(木)~12月5日(火) [90日間]

研究者 レオノール・ヴェイガ

Researcher Leonor Veiga (Macau)



1978年リスボン(ポルトガル)生まれ、マカオ(中国)在住 Born in Lisbon, Portugal, 1978. Lives and works in Macau

滞在予定 11月~[30日間]

新ミュージアム・カフェの 魅力をご紹介します

Introducing our new museum café

今年1月2日にグランド・オープンした「ミュージアム・カフェ」、もうご利用いただきましたか？ コーヒー専門店「イエナコーヒー」が運営するカフェでは、本格コーヒーをはじめ様々なメニュー、さらにお土産もご用意しています。魅力いっぱいの商品から、オススをピックアップしてご紹介いたします！

We hope you've had a chance to visit our Museum café, which opened on 2 January. Operated by coffee specialists IENA Coffee, the café offers real brews, a varied menu and souvenir goods. Here, we feature just some of our favorite items.



あじび限定ブレンド「アジアのつばさ」(450円)。多くの方が好むような酸味、苦味を控えめにしたほどでできる味を提供。名称は3月5日にあじびでおこなわれたワークショップ「コーヒーと編集」によって決定しました。



中国から直輸入される「花茶」(500円)、「自家製ジュース」(500円)など、コーヒー以外のドリンクも充実。17時からはアルコールも販売されます。



カフェでは、コーヒー券も販売。5枚綴り(2250円相当)が2000円、10枚綴り(4500円相当)だとなんと3500円と1000円もお得！リピーターの方はもちろんグループでも利用できます。

「美術鑑賞に訪れた方には特別な時間を、お近くの方には日常使いで。幅広くご利用いただける“都会のオアシス”的なカフェを目指しています」とオーナーの品川未貴さん(左)。



お土産用のコーヒー豆は、「アジアのつばさ」(180g1000円)と「今月のコーヒー」(150~180g1200円)の2種類。



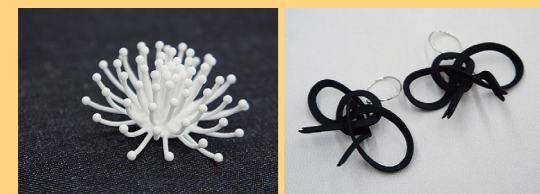
生のナッツやドライフルーツを使って作る焼かない「ロースーツ」(500円)やバニラアイスが乗った人気の「コーヒーゼリー」(500円)など、スイーツもすべて自家製です。

ミュージアム・カフェ by イエナコーヒー 福岡アジア美術館7階
Museum café by IENA COFFEE Fukuoka Asian Art Museum 7F Tel: 092-982-1007 (警固店)

Start of a new fiscal year! 新年度スタート! 春のオススメグッズ

「ミュージアムショップ・ロンホア」から、この春オススメの商品をセレクトしてもらいました。「創造のエコロジー展」(P4参照)や5月9日まで開催中の「アニッシュ・カプーアとインドのカタチ」にちなんだ商品など、あじびだからこそ!を楽しめるグッズも満載です。

Museum Shop Longhua has put forward its special recommendations for purchase this spring. Featuring art goods from our Ecology of Creation exhibition (see P4) and the Journey of Forms – Anish Kapoor and Indian Art show, running until 9 May, there are many incredible items for you to browse here.



「創造のエコロジー」の出演作家、モノサカスがデザインしたアクセサリ。3Dプリンターで生み出される繊細で優美なフォルムが秀逸です。重量を感じさせない軽やかさもすごい! 左から「ミモサ白ブローチ」(4800円)、「リボン黒ピアス」(3500円)。



／アニッシュ・カプーアの出身地と同じ、ムンバイ発!

インドセレクト御用達のステーションブランド「チマンラール」は、当店の一番人気。インドの伝統柄を踏襲しながら、常に新しいデザインも展開されています。封筒(432円)、メッセージカード(432円)ほか。



「ジャイブール・ブルー」と呼ばれる、深く透明感のある青が特徴的な陶器。手作りのため少しずつ造形も違い、柄も手描きならではの異なる表情がとても魅力的です。魚の小物入れ(1490円)、皿1706円、ワイン椀864円、フック626円。



インドの伝統工芸、ウッドブロックプリント用の木彫りスタンプは、職人による手彫りで出来ています。インテリアとしてもどうぞ。(1080円〜)。



上品な光沢とネット編みの軽やかな透け感がきれいな、インド製の「ビスコース網ストール」(1080円)。とても軽いのに温かく、春はもちろん、夏のクーラーが効いた部屋での軽い防寒にも役立ちます。

ミュージアムショップ・ロンホア 福岡アジア美術館7階
Museum Shop Longhua Fukuoka Asian Art Museum 7F Tel: 092-292-1008

私の逸品

—あじびコレクションより—

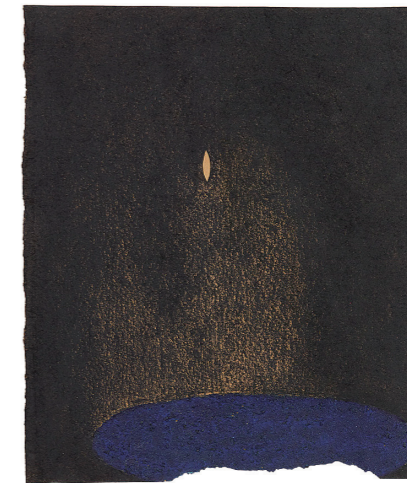
My Favorite Piece

From the FAAM Collections

vol.39

各ジャンルで活躍する様々な方に、あじびでお気に入りの作品を選んでいただくコーナーです。

In this section, we invite special guests from various career backgrounds to name their favorite FAAM artwork.



N.N.リムゾン<インド>
「光」1997年
N.N.Rimzon (India)
“Light” 1997

“作家の内面的なもの、アイデンティティを強く感じます”

タイトルは「光」ですが、まばゆい光ではなく何かを予知するような光。湖には反転の光景が描かれ、光と闇、現実と幻想、あるいは男性と女性というような二元論がかしこに感じられます。湖はまた、その対比する世界を仲介する役割も担っているように思えます。僕が作品を見る時いつも気になるのは、作品づくりの背景。アジアの作品は、民話や神話、宗教などを色濃く感じます。この作品も作家の経験に基づく何かモチーフではなく、インドという国で育まれた心理的なものが画面に表れているような…僕ら日本人にはない感覚に惹かれます。

“I can feel the artist's inner thoughts and identity through this painting.”

This work is titled Light, but has the quality of an omen rather than a great light source. By inverting the light source for this lake scene, this piece seems to depict the dichotomy of light and darkness, reality and fantasy, male and female. The lake also seems to act as the medium for this world of contrasts. Whenever I look at a piece of art, I'm always struck by that artist's creative backgrounds. The arts of Asia are rich in folklores, myths and pervading spiritualities. This painting seems to employ motifs that speak not merely of the artist's personal experience, but of emotional qualities inherent to the whole of India. It's a quality we don't really see in Japan.

推薦人

中川たくまさん

Work selection by
Nakagawa Takuma



プランニング・ディレクター。1978年福岡市生まれ、在住。2006年「ブルームーンデザイン事務所」設立。「デザイン以前」を大切に、NPO・福祉・公共・子ども・文化・地域などに関わるデザインをおこなう。2009年に廃業した活版印刷所から道具と技術を受け継ぎ、現在は長崎で活版を未来につなげる活動も。昨今の仕事に美術家が宿泊室を手掛けた羽犬塚のホテル「MEIJIKAN」のプランニング、あじびの今年4月に多言語リニューアルした館内表示のデザインなど。ブルームーンデザイン事務所: <http://aoi-tsuki.com>

Planning director. Born in 1978 in Fukuoka, where he currently resides. In 2006, Nakagawa founded Blue Moon Design Office. Nakagawa uses the philosophy of 'before design' to benefit NPOs, social services, children, culture and regional development programs. In 2009 Nakagawa began a project in Nagasaki that seeks to create a link between printing and the future, using antique printing equipment. Recent projects include the planning of MEIJIKAN, a refurbished hotel featuring artist-designed rooms, and the redesign of FAAM's new multilingual signs that launched in April.

学芸員から一言 Curator's comment

彫刻家として知られるリムソンの絵画作品。闇の黒、沼の青、光の金という3色のシンブルな構成ですが、色によって異なるマチエールで描かれ、さまざまな意味や物語を想像させる。深みのある作品になっています。作品についての中川さんのお話は、初めて見たとは思えないほど淀みなくかつす峻に富み、ギャラリートークをしてほしいくらいでした!(山木)

This painting is by the sculptor Rimzon. Its composition is simple, with just three shades – black for the darkness, blue for the lake and gold for the light source – but it uses different machières within those colors, giving it a depth that suggests various meanings and various stories. Mr Nakagawa's thoughts on this work have much depth, belying the fact that this was his gut response to the work. So much so, I hope he can come and give us a talk at the museum! (Yamaki).

T O P I C

研究者のテッサさん、充実のレジデンス! A productive residency from our guest researcher, Tessa

昨年度のレジデンスプログラムで、1月11日から3月21日にあじびに滞在した研究者のテッサ・マリア・グアゾンさん(フィリピン)。2度にわたる連続講座「フィリピン現代美術入門」(2月4日、3月11日)をおこなったほか、北九州や筑後など福岡県内のアートスペース訪問や、福岡の美術関係者へのインタビューなど、精力的に活動しました。

Guest researcher Tessa Maria Guazon, from the Philippines, was a resident at FAAM from 11 January through 21 March. Along with a two-part lecture introducing participants to contemporary Philippine art (held on 4 February and 11 March), Tessa visited art facilities throughout Fukuoka Prefecture, including in Kitakyushu and Chikugo. She also interviewed art experts throughout the region, to complete her high-powered stay.



トークの様子



筑後にある九州芸文館にて、アーティストの牛島光太郎さん(右端)、木村崇人さん(左端)たちと